Esp. kodea: 2020CHOZ0014
Titularra: UDALTZAINGOA

Gaia: Tetra komunikazio ekipoak hornitzea eta mantentzea
Hasiera data: 2020/08/04

ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA

PROZEDURA IREKIA, SINPLIFIKATUA, PROZEDURA ARRUNTAREN BIDEZ

HORNIDURA ETA ZERBITZUETAKO KONTRATU MISTOA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO, TRAMITACIÓN ORDINARIA

CONTRATO MIXTO DE SUMINISTROS Y SERVICIOS

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Agiri honen arabera egingo den kontratuaren xedea izango da **TETRA TERMINAL KOMUNIKAZIO EKIPOAK (TALKYAK) ETA OSAGARRIEN HORNITZEA ETA MANTENTZEA, ETA BAITA ERE, ARRASATEKO UDALEKO UDALTZAINGOAN LEHENDIK DAUDEN TERMINALAK MANTENTZEA,** baldintza teknikoen agirian, baldintza agiri honetan eta kontratuaren adjudikaziodun gertatzen den eskaintzan zehaztutako baldintzetan.

CPV kodetze nagusia: 32237000-3 Igorle-hartzaile eramangarriak.

CPV kodetzea: 50312610-1. Informazioaren teknologiako ekipoen mantentze lana eta konponketa.

2. EXEKUZIO EPEA

Prestazioa exekutatzeko epea guztira izango da

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto el **SUMINISTRO Y MANTENIMIENTO DE EQUIPOS DE COMUNICACIÓN DE TERMINALES TETRA (TALKYS) Y ACCESORIOS, ASÍ COMO EL MANTENIMIENTO DE TERMINALES YA EXISTENTES PARA LA POLICÍA MUNICIPAL DEL AYUNTAMIENTO DE ARRASATE**, en las condiciones determinadas en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato.

Codificación CPV principal: 32237000-3 Emisores-receptores portátiles.

Codificación CPV: 50312600-1. Mantenimiento y reparación de equipos de tecnología de la información

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total de ejecución de la prestación será de

URTE BATEKOA, kontratua sinatu eta hurrengo egun baliodunetik aurrera, eta beste urte batez luzatu daiteke.

Kasu guztietan, luzatzea erabaki beharko du kontratazio organoak, eta derrigorrezkoa izango da kontratistarentzat, betiere aurrez abisatzen bazaio, gutxienez kontratuaren iraupen epea amaitu baino hilabete bi lehenago.

UN AÑO, contado a partir del siguiente día hábil al de la firma del contrato, siendo susceptible de prórroga por otro periodo de un año.

En toto caso, la prórroga deberá de ser acordada por el órgano de contratación y será obligatorio para la empresa contratista, siempre que el preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración de contrato.

2.1. Hornidurari buruz

Komunikazio ekipoak (Talkys) eta osagarriak (osagarritzat hartzen dira 2200 mA-ko edukiera handiko bateria eta terminalerako larruzko zorroa bakarrik) entregatzeko eta martxan jartzeko gehieneko epea izango da berrogeita bost (45) egunekoa, eskaera egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita.

Enpresa kontratatua berandutze egoeran egongo da epe hori igaroz gero, eta administrazioaren aldetik ez da beharrezkoa izango aurrez ohartaraztea.

2.1. Respecto del suministro

El plazo máximo de entrega y puesta en marcha de los equipos de comunicación (Talkys) y accesorios (entendiéndose como accesorios únicamente la batería de alta capacidad 2200 mA y la funda de cuero para la terminal) será de cuarenta y cinco (45) días contados a partir del día siguiente al de la realización del pedido.

La empresa contratada se entenderá incursa en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

Hornitutako komunikazio sistema eta osagarri hauek 2 urteko bermea izango dute entregatzen eta abian jartzen direnetik aurrera, zeina hornitzaileak bere gain hartuko baitu, eta haren erantzukizuna izango da fabrikatzailearen bermea aktibatzea.

Estos sistemas de comunicación y accesorios suministrados tendrán una garantía de 2 años desde la entrega y puesta en marcha, que será soportada por el suministrador, siendo su responsabilidad activar la garantía del fabricante.

Berme hori berme erabatekotzat hartu beharko da, fabrikatzailearen bermea osatzeko, eta hor sartzen da, matxurarik izanez gero eta kostu gehigarririk eragin barik Arrasateko Udalari, instalatutako baseko terminalak eta mugikorrak, matxuratuta daudenak, desmuntatzea eta gero muntatzea, zerbitzu teknikora eroatea, konpontzea eta beste kontzeptu batzuk, eta

Esta garantía deberá entenderse como una garantía total, en el sentido de complementar la garantía del fabricante, incluyendo en caso de avería y sin coste adicional para el Ayuntamiento de Arrasate, el desmontaje y posterior montaje de los terminales bases y móviles instalados, que se encuentren averiados, su traslado al servicio técnico, reparación u

adjudikaziodunak bere gain hartuko ditu lan horiek egitearen ondoriozko gastu guztiak: garraioko gastuak, material gastuak, ordezko piezen gastuak, eskulana…

otros conceptos, corriendo el adjudicatario con todos los gastos derivados por la realización de estos trabajos, gastos de transporte, gastos de material, gastos de recambio, mano de obra…

Berme epean telefono bidezko laguntza zerbitzua emango da, sortu daitezkeen arazoak konpontzeko.

Durante el plazo de garantía se proporcionará un servicio de asistencia telefónica para los posibles problemas que puedan surgir.

2.2. Lehendik dauden ekipoen mantentze osagarriari buruz:

Mantentze lan horretan sartuko dira 12 Tetra komunikazio sistemen prebentziozko mantentze lanak, Udaltzaingoaren ibilgailuetan instalatutako 4 komunikazio-sistema, 17 bateria eta Aginte eta Kontrol Zentro bat, gaur egun Arrasateko Udaltzaingoaren bulegoetan martxan daudenak, eta mantentze kontratuak urtebete iraungo du, hornitutako ekipo berriak eta osagarriak entregatu eta abian jartzen direnetik aurrera.

2.2. Respecto del mantenimiento accesorio de los equipos ya existentes:

Este mantenimiento incluirá el mantenimiento preventivo de los 12 sistemas de comunicación Tetra 4 sistemas de comunicación instalados en vehículos de la Policía municipal, 20 baterías y un Centro de Mando y Control existentes y actualmente en servicio en las dependencias de la Policía Municipal de Arrasate siendo la duración del contrato de mantenimiento de un (1) año a partir de la entrega y puesta en marcha de los equipos nuevos y accesorios suministrados.

Mantentze osagarriaren epe hori luzatu ahal izango du enpresa lizitatzaileak bere eskaintzan, zeinak proposatu ahal izango baitu mantentze epe luzeagoa, baina luzapen horrek ez du ekarriko gainkosturik.

Dicho plazo de mantenimiento accesorio podrá ser ampliado por la empresa licitadora en su oferta, que podrá proponer un plazo de mantenimiento superior, sin que dicha ampliación suponga sobrecoste alguno.

Mantentze lan horretan sartuko dira TETRA ekipoak urtean birritan (2) berrikustea (martxoan eta irailean), baita ere, Udaltzaingoaren instalazioetara eroaten lan egin behar duten langileen garraio gastuak.

Este mantenimiento incluirá la revisión de los equipos TETRA 2 veces al año (mes de marzo y mes de septiembre) así como los gastos de transporte de los trabajadores que vayan a realizar las labores hasta las instalaciones de la Policía Municipal.

Berrikusten direnean ikusten bada elementu jakin batzuk konpondu edo ordeztu behar direla, horiek baloratuko dira aleko prezioen arabera, aurkeztu beharrekoak lizitatzaileak eskaintza ekonomikoarekin batera. Eskaintza hori ez da baloratuko, nahiz eta lizitatzaileari konpromisoa eragiten dion, eta aurkeztuko da agiri honetako II. Eranskinarekin bat.

Si durante la realización de las revisiones se observa la necesidad de reparar o sustituir determinados elementos, estos se valorarán de acuerdo con los precios unitarios a presentar por el licitador junto con su oferta económica. Esta oferta no se valorará, si bien compromete al licitador y se presentará de acuerdo con el ANEXO II de este Pliego.

Berme epe horretan telefono bidezko laguntza zerbitzua emango da, sortu daitezkeen arazoak konpontzeko.

Durante este plazo se proporcionará un servicio de asistencia telefónica para los posibles problemas que puedan surgir.

3. KONTRATUAREN PREZIOA

Hona hemen kontratuaren lizitazio oinarriaren aurrekontua eta gehieneko aurrekontua lehenengo urterako: 9**.917,35 euro** (BEZ barik), eta 12.000,00 €, Balio Erantsiaren gaineko Zerga sartuta (%21ekoa), dagokiona Tetra komunikazio sistemen horniduraren eta mantentze lanen eta lehendik dauden ekipoen mantentze osagarriaren kostu osoari, ateratzen dena estimazio honetatik:

- Ekipo berriak hornitzea eta mantentzea: 550 € ekipoko, BEZ barik (665,50 euro BEZa barne, %21eko Balio Erantsiaren gaineko Zerga barne). Eskaera estimatua lehen urtean: 17 ekipo berri.

- Lehendik dauden ekipoei dagokien mantentze osagarria izango da 567,35 euro urtean, BEZ barik (686,48 euro %21eko Balio Erantsiaren gaineko Zerga barne).

3. PRECIO DEL CONTRATO

El Presupuesto Base de Licitación y máximo del contrato para el primer año es de **9.917,35 €** (IVA excluido), y de 12.000,00 € incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido del 21% correspondiente al coste total del suministro y mantenimiento de sistemas de comunicaciones Tetra y mantenimiento accesorio de los equipos ya existentes, cantidad resultante de la siguiente estimación:

- Suministro y mantenimiento de equipos nuevos: 550 € por equipo IVA excluido (665,50 € incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido del 21% incluido). Pedido estimado para el primer año: 17 equipos nuevos.

- Mantenimiento accesorio correspondiente a los equipos ya existente será de 567,35 € por año IVA excluido (686,48 € incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido del 21%).

Halere, ez da bermatzen horniduraren trukeko fakturazio kopuru hori, eta adjudikazioa egingo da eskainitako aleko prezioetan, eta fakturazioa egingo da benetan hornitutako produktuen truke.

No obstante, no se garantiza la prestación del suministro por dicho importe, por cuanto la adjudicación se realizará de acuerdo con los precios unitarios ofertados y la facturación se llevará a cabo por los productos efectivamente servidos.

Kontratuaren osotasunerako aurrekontu estimatua da, luzapenak barne, halakorik egonez gero, 19.834,70 euro, BEZ barik.

El presupuesto estimado para la globalidad del contrato, incluidas prorrogas si se produjeran, es de 19.834,70 €, IVA excluido.

Lizitatzaileek eskaintzetan proposatu beharko dute gehieneko zenbatekoa edo prezioa kontratuaren xedea osatzen duen prestazio bakoitzerako, fakturazioaren oinarri izango dena, eta bereiziko dira horniduraren prezioa eta zerbitzuaren prezioa.

Los licitadores habrán de proponer en sus ofertas el importe o precio máximo para cada prestación que compone el objeto del contrato que servirá de base a la facturación, diferenciando el precio correspondiente al suministro y el precio correspondiente al servicio.

Aurreko lizitazio oinarriak, kopuruak lizitatzaileek eskaintzetan beherantz hobetu ahal izango dituztenak, aurkeztu beharko dira agiri honetako I. Eranskinaren eskaintzak aurkezteko ereduaren arabera.

Los anteriores tipos de licitación, cantidades que podrán ser mejoradas a la baja en sus ofertas por los licitadores, deberán de ser presentados de acuerdo con el modelo de presentación de ofertas del Anexo I del presente pliego.

Lizitatzailearen eskaintzak, gainera, beste proposamen bat jasoko du, zehazki aleko prezioen zerrenda, mantentze osagarriaren zerbitzuan antzeman daitezkeen konponketak egin behar badira. Eskaintza hori ez da baloratuko, nahiz eta lizitatzaileari konpromisoa eragiten dion, eta aurkeztuko da agiri honetako II. Eranskinarekin bat.

La oferta del licitador contemplará además otra proposición, concretamente la relación de precios unitarios para la necesidad de posibles reparaciones que puedan detectarse en el servicio de mantenimiento accesorio. Esta oferta no se valorará, si bien compromete al licitador y se presentará de acuerdo con el Anexo II de este Pliego.

Kontratua adjudikatu eta gero, prezioan sartuta egongo dira gastu eta zerga guztiak, kontratua ematearen ondorioz sortuak.

Una vez adjudicado el contrato, en el precio se entenderán incluidos todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la prestación del suministro y mantenimiento.

4. FINANTZAKETA

Aurrekontuan behar beste kreditu dago kontratuaren ondorioz udalarentzat sortzen diren obligazioei erantzuteko.

4. FINANCIACIÓN

Existe crédito presupuestario suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato.

Halaber, aurrekontu gaietako organo eskudunak konpromisoa hartzen du hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan behar adina kreditu jartzeko.

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

5. NOLA ORDAINDU

Prezioa ordainduko da hornitu eta faktura aurkeztu eta gero, zeina gainbegiratu eta kontrastatuko duen pertsona arduradunak, eta ondo egonez gero, organo eskudunak onartuko du.

Lehendik dauden ekipoen mantentze lanen prezioa ordainduko da sei hilean behin, urteko berrikuspen bakoitza amaitutakoan, zeina arduradunak gainbegiratuko baitu eta erantzungo, eta, hala badagokio, organo eskudunak onartuko baitu

Fakturak onartuta, haiek ordainduko dira legezko epeetan, xedatutakoak 198. artikuluan, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena.

Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoan, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu orokorraren bidez (FSPOe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), udal aurrekontuaren exekuzio arauan ezarritakoaren arabera, 25/2013 Legea, abenduaren 27koa, betetzeko, bultzatzen duena faktura elektronikoa eta sortzen duena fakturen kontabilitate erregistroa sektore publikoan.

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

5. FORMA DE PAGO

El pago del precio respecto del suministro se realizará a la finalización del suministro, previa presentación de la correspondiente factura, la cual será supervisada y contrastada por parte de la persona responsable del suministro, y si procede, aprobada por el órgano competente.

El pago del precio respecto del mantenimiento de los equipos ya existentes se efectuará de forma semestral a la finalización de cada una de las revisiones anuales, la cual será supervisada y contestada por parte de la persona responsable, y si procede, aprobada por el órgano competente.

Una vez aprobadas las facturas, éstas serán abonadas dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

La empresa contratista presentará la(s) factura(s) en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), según lo dispuesto en la Norma de Ejecución Presupuestaria municipal, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

Esp. kodea: 2020CHOZ0014
Titularra: UDALTZAINGOA

Gaia: Tetra komunikazio ekipoak hornitzea eta mantentzea
Hasiera data: 2020/08/04

Arrasateko Udala:

- Organo kudeatzailea: L01200551
- Unitate tramitatzailea: L01200551
- Kontabilitate bulegoa: L01200551

Ayuntamiento de Arrasate/Mondragón:

- Órgano gestor: L01200551
- Unidad tramitadora: L01200551
- Oficina contable: L01200551

6. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontuan izanik kontratuak zer ezaugarri dituen, ez dagokio prezioak berraztertzea.

6. REVISIÓN DE PRECIOS

Dadas las características del contrato no es aplicable al mismo la revisión de precios.

7. BERMEAK

Behin-behineko bermea:

Ez da eskatzen.

Behin betiko bermea.

Kontratuaren adjudikazioduna, bere gain hartutako obligazioak beteko dituela bermatzeko, behin betiko bermea jarri beharko du, adjudikazioaren zenbatekoaren %5ekoa, BEZ barik.

Kontratuaren enpresa adjudikaziodunaren proposamen ekonomikoa kontsideratuz gero hasiera batean ez normaltzat edo neurriz kanpokoa, baina gero onartu bada, aurreko bermeaz gain berme osagarri bat jarri beharko du, adjudikazio zenbatekoaren %5ekoa; hortaz, bermea guztira izango da kontratuaren prezioaren %10.

Epea, berme hori jartzeko, 10 egun baliodunekoa izango da, eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileak errekerimendua jaso eta hurrengo

7. GARANTÍAS

Garantía provisional:

No se exige.

Garantía definitiva:

La empresa adjudicataria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligada a constituir una garantía definitiva por importe del 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

En el caso de que la proposición económica de la empresa adjudicataria del contrato se hubiera considerado inicialmente como anormal o desproporcionada, para posteriormente ser aceptada, además de la garantía anterior deberá de constituir una garantía complementaría de un 5% del importe de adjudicación, de tal forma que la garantía total alcanzará el 10% del precio del contrato.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados a partir del siguiente a aquel en que la empresa licitadora que haya

egunetik aurrera, eta jarri ahal izango da azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena, 108. artikuluan ezarritako edozein bide erabiliz, eskudirutan jarritakoak izan ezik, horiek Arrasateko Udalaren edozein kontu korrontetan sartu behar dira eta.

Berme osoa edo, hala badagokio, zati bat itzuli behar bada, egingo da Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 111. artikuluan xedatutakoaren arabera, bermearen epea bukatutakoan eta adjudikaziodunak betetzen dituenean kontratuaren obligazio guztiak.

presentado la mejor oferta hubiera recibido el requerimiento, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, con la salvedad de que las constituidas en metálico deberán de ser ingresadas en cualquiera de las cuentas corrientes del Ayuntamiento de Arrasate.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la referida Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

8. ADJUDIKATZEKO PROZEDURA ETA MODUA

Kontratu hau adjudikatuko da **PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU** bidez**.**

Hona hemen zer irizpide hartuko diren prozedura irekia adjudikatzeko, zerrendatuta goitik behera garrantziaren arabera eta ematen zaien ponderazioaren arabera:

IRIZPIDEAK, MODU AUTOMATIKOAN KUANTIFIKAGARRIAK. 100 puntu (sartzeko A *ARTXIBO ELEKTRONIKOAN*)

1.- Aleko prezioa, komunikazio ekipoko (Talky) eta osagarriko (2200 mA-ko edukiera handiko bateria eta terminalerako larruzko zorroa), zeinak barne hartzen baitu ekipo berri horien urte biko mantentze lana: 60 puntu (A artxibo elektronikoan sartu beharrekoa).

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará mediante **PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO.**

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. 100 PUNTOS (a incluir en el *ARCHIVO ELECTRÓNICO A*)

1.- El precio unitario por equipo de comunicación (Talkys) y accesorios (batería de alta capacidad 2200mA y funda de cuero para la terminal) que incluye el mantenimiento de estos equipos nuevos por dos años: 60 puntos (a incluir en archivo electrónico A).

Puntuaziorik handiena emango zaio lote bakoitzaren eskaintzarik merkeenari, eta gainontzeko eskaintzen puntuazioa ateratzen da formula honetatik: preziorik baxueneko eskaintza zatitu baloratzen den lizitatzailearen eskaintzaz eta emaitza hori biderkatuz irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa. Hau da,

Lp= Et/Le x 60

Non-eta:
Lp: lizitatzailearen puntuazioa
Et: eskaintzarik txikiena
Le: lizitatzailearen eskaintza

Se otorgará la máxima puntuación al precio más económico de cada lote y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre la oferta económica más baja y la oferta de la empresa licitadora que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

Pl= Ob/Ol x 60

Donde:
Pl: Puntuación empresa licitadora
Ob: Oferta más baja
Ol: Oferta empresa licitadora

2.- Mantentze osagarriko zerbitzuaren prezioa (lehendik dauden ekipoena): 30 puntu (A artxibo elektronikoan sartu beharrekoa).

Puntuaziorik handiena emango zaio eskaintzarik merkeenari, eta gainontzeko proposamenen puntuazioa aterako da formula honetatik: eskaintzarik txikienaren eta baloratzen den lizitatzailearen eskaintzaren arteko zatidura bider irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa. Hau da,

Pl= Ob/Ol x 30

Non-eta:
Pl: lizitatzailearen puntuazioa
Ob: eskaintzarik txikiena
Ol: lizitatzailearen eskaintza

2.- El precio del servicio de mantenimiento accesorio (de equipos ya existentes): 30 puntos (a incluir en archivo electrónico A).

Se otorgará la máxima puntuación a la oferta más económica y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre la oferta económica más baja y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

Pl= Ob/Ol x 30

Donde:
Pl: Puntuación licitador
Ob: Oferta más baja
Ol: Oferta licitador

Hasiera batean, anormaltzat edo neurriz kanpokotzat joko dira eskaintzak, eta lizitaziotik kanpo utzi ahal izango dira, baldin eta aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino 15 unitate portzentual gutxiagoko eskaintzak badira. Deklarazioa egin

Se considerarán, en principio, como anormal o desproporcionadas, pudiendo ser excluidas de la licitación, las ofertas inferiores en más de 15 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. Su declaración requerirá la previa solicitud de información a todas las

aurretik, ustez deklarazioan sartuta dauden enpresa lizitatzaile guztiei informazioa eskatu beharko zaie, bai eta dagokion zerbitzuaren aholkularitza teknikoa ere.

Kasu guztietan, eskaintzak baztertu egingo dira baldin eta egiaztatzen bada ohiz kanpo baxuak direla, zeren urratzen baitute azpikontratazioaren gaineko araudia edo ez baitituzte betetzen betebeharrak ingurumen, gizarte edo lan arloan, estatuan edo nazioartean, eta ez baitituzte betetzen arloko hitzarmen kolektiboak, indarrean daudenak, 201 artikuluan ezarritakoa aplikatzeko.

Ulertuko da, kasu guztietan, justifikazioak ez duela azaltzen ongi lizitatzaileak proposatutako prezioen edo kostuen maila baxua, justifikazioa denean osatugabea edo oinarritzen denean hipotesi edo praktika desegokietan ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomiko batetik.

empresas licitadoras supuestamente comprendidas en ella, así como el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

En todo caso, serán rechazadas las ofertas si se comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por la empresa licitadora cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

3.- Mantentze osagarriaren epea handitzea (lehendik dauden ekipoena): 5 puntu (A artxibo elektronikoan sartzeko).

- Mantenu epea urte batean (12 hilabete) mantentzea: 0 puntu.
- Mantenu epea handitzea 18 hilabeteko epera (1,5 urte): 2,5 puntu.
- Mantenu epea handitzea 24 hilabeteko epera (2 urtera): 5 puntu.

Udalak mantentze epea handitzea onartzen badu, horrek ez dio gainkosturik ekarriko lizitatzailearen proposamen ekonomikoari, eta doakoa izango da administrazio kontratatzailearentzat.

3.- Aumento del plazo de mantenimiento accesorio (de equipos ya existentes): 5 puntos (a incluir en el archivo electrónico A).

- Mantener el plazo de mantenimiento en un año (12 meses): 0 puntos.
- Aumento del mantenimiento a 18 meses (1,5 años): 2,5 puntos.
- Aumento del mantenimiento a 24 meses (2 años): 5 puntos.

La aceptación por el Ayuntamiento de este aumento en el plazo de mantenimiento no conllevará sobrecoste alguno respecto a la proposición económica de la licitadora, resultando gratuitas para la administración contratante**.**

4.- Erantzutea matxura edo gorabeheren aurrean: 5 puntu (A artxibo elektronikoan sartu beharrekoa).

• Erantzutea 48 orduan, abisua egiten denetik aurrera: 0 puntu.

• Erantzutea 36 orduan, abisua egiten denetik aurrera: 2,5 puntu.

• Erantzutea 24 orduan, abisua egiten denetik aurrera: 5 puntu.

4.- Respuesta ante averías o incidencias: 5 puntos (a incluir en el archivo electrónico A).

- Respuesta en el plazo de 48 horas desde que se realice el aviso: 0 puntos.
- Respuesta en el plazo de 36 horas desde que se realice el aviso: 2,5 puntos.
- Respuesta en el plazo de 24 horas desde que se realice el aviso: 5 puntos.

9. ZER AHALMEN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO

Kontratazio prozedura honetan parte hartu ahal izango dute pertsona naturalek edo pertsona juridikoek, betiere ahalmen eta gaitasun juridiko osoaren jabe badira jarduteko, egiaztatzen badute kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala, eta ez badaude sartuta debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena, 71. artikuluak xedatuak. Kaudimena egiaztatu eta ebaluatuko da klausula honetan ezarritako baliabideen arabera.

Halaber, beren kabuz egin ahal izango dute edo baimendutako ordezkari baten bitartez, ahalordetzaren bidez, hartarako emana. Pertsona juridiko baten izenean bere kideren bat aurkeztuz gero, agiriz frogatu beharko du ahalmendurik dagoela hori egiteko. Kasu batean nahiz bestean, ordezkariari ere eragiten diote kontratatzeko dauden ezintasun arrazoi horiek.

9. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la presente cláusula.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún o alguna miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.

Gainera, enpresa lizitatzailearen helburua izan beharko da jarduerak egitea kontratu honen xedearekin zuzeneko lotura dutenak, eta enpresa lizitatzaileak erakunde bat eduki beharko du, behar beste langile eta material duena kontratua behar bezala exekutatzeko.

Además, la empresa licitadora deberá tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

ENPRESA LIZITATZAILEEN ERREGISTRO OFIZIALA

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 159.4 a) artikuluan xedatutakoaren arabera, prozedura ireki sinplifikatuetan, lizitatzaile guztiek izena emanda egon behar dute Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, eskaintzak aurkezteko azken egunean, betiere horrek ez badakar mugatzea lehia.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 139.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, proposamena aurkezteak esan gura du baimena ematen diola mahaiari eta kontratazio organoari Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotako datuak kontsultatzeko.

REGISTRO OFICIAL DE EMPRESAS LICITADORAS:

De conformidad con el artículo 159.4 a) de la Ley de Contratos del Sector Público, en los procedimientos abiertos simplificados, todas las licitadoras deberán estar inscritas en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en la fecha final de presentación de ofertas, siempre que ello no conlleve una limitación a la concurrencia.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la de la Ley de Contratos del Sector Público, la presentación de la proposición supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Prozedura honetan, lehia mugatu ez dadin, zer ahalmen eta kaudimen behar den kontratatzeko, egiaztatuko du enpresa adjudikaziodunak bakarrik, honela:

En el presente procedimiento, al objeto de evitar una limitación de la concurrencia, la capacidad y solvencia para contratar se acreditará, SOLAMENTE POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA, de las siguientes formas:

1) Adjudikaziodun proposaturiko enpresa egonez gero inskribatuta Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, Kontratazio Mahaiak ofizioz egiaztatuko du inskripzioa.

2) Adjudikaziodun proposaturiko enpresa EZ BADAGO inskribatuta Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, agiri hauek aurkeztuko ditu:

2.a) Enpresariaren nortasun juridikoaren egiaztagiriak eta, hala badagokio, haren ordezkariarenak.

Nortasuna egiaztatuko da hauek aurkeztuta:

- Nortasun Agiria, lizitatzaileak bere izenean jardunez gero.
- Beste pertsona edo entitate baten ordez jardunez gero, Nortasun Agiria eta ahalordetze eskritura. Agiriak kalifikatzeko egintzan, ofizioz, ahalordetza askietsiko da.
- Lizitatzailea pertsona juridikoa denean, eraketa eskritura edo, hala badagokio, aldaketa eskritura, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan, eta identifikazio fiskaleko kodea, inskripzioa eskatu dakiokeenean, aplikagarria zaion merkataritza legeriaren arabera. Hala izan ezean, jarduteko gaitasuna egiaztatuko du eraketa eskritura edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako egintzaren bidez, non jasoko diren

1) En el caso de que la empresa propuesta como adjudicataria se encuentre inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, la Mesa de Contratación comprobará de oficio dicha inscripción.

2) En el caso de que la empresa propuesta como adjudicataria NO se encuentre inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, deberá presentar los siguientes documentos:

2.a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del empresario o de la empresaria y, en su caso, de su representación.

La personalidad se acreditará mediante la presentación de:

- Documento Nacional de Identidad si la persona licitadora actúa en nombre propio.
- En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad y escritura de apoderamiento. En el acto de calificación de la documentación se procederá, de oficio, al bastanteo del poder.
- Cuando la licitadora sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las

jardueraren arauak, eta inskribaturik egongo diren, hala badagokie, dagokion erregistro ofizialean. Europar Batasunean estatu kideetako enpresari ez espainiarrak direnean, egiaztatu behar dute inskribaturik daudela lanbide edo merkataritza erregistro batean, baldintza hori eskatzen badu estatuko legeriak.

normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios o empresarias de nacionalidad no española de Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.

- Hainbat enpresarik lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa elkarte bat eratuz, elkartekide bakoitzak egiaztatu beharko ditu gaitasuna eta kaudimena jarduteko, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera, eta, halaber, konpromisoa hartuko dute formalki ABEE (aldi baterako enpresa elkartea) eratzeko, kontratuaren adjudikaziodun irtenez gero. Era berean, proposamenean adieraziko dute ABEEko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen, kide guztien kaudimen baldintzak zehaztu eta egiaztatzeko.

- En el caso de que varios empresarios o empresarias acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos y ellas.

2.b) Erantzukizunez eta berariaz adieraztea ez dagoela sartuta kontratatzeko debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikuluan aipatzen direnak.

2.b) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

2.c) Ziurtagiriak, adieraziz egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak.

2.c) Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

2.d) Kaudimen ekonomikoaren eta finantzarioaren egiaztagiria edo egiaztagiriak. Egiaztatu beharko dira era hauetako batez edo hainbatez:

Enpresariaren adierazpena, zeinetan adieraziko duen negozioen urteko bolumena, ekitaldi onenarena azken hiru urtean, kontratuak hartzen duen eremuan, kontratuaren urteko balio estimatuaren % 70ekoa edo handiagoa.

2.d) El documento o documentos que acrediten la solvencia económica y financiera. Deberá acreditarse por una o varias de las siguientes formas:

Declaración del empresario indicando el volumen anual de negocios, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos, en el ámbito al que se refiera el contrato por importe igual o superior al 70 % del valor anual estimado del contrato.

2.e) Egiaztatzea kaudimen teknikoa edo

2.e) Acreditación de la solvencia técnica o

profesionala. Egiaztatu behar da agiri hauek aurkeztuta:

- Azken hiru urteotan egindako zerbitzuen edo lanen zerrenda, eta adieraziko dituzte zenbatekoa, egunak eta xede publikoa edo pribatua, eta horri gehituko zaizkio horiei buruzko ziurtagiriak.

  Ez da onartuko enpresa lizitatzaileen proposamenik, baldin eta ez badute egiaztatzen antzeko ekipoen hornidura bat egin izana azken hiru urteetan.

- Inskribatzea D motako Telekomunikazioen Enpresa Instalatzaileen Erregistroan: seinale irrati-elektrikoak igortzen dituzten zentroen instalazioak.

2.f) Atzerriko enpresak badira, adieraztea edozein alorretako Espainiako epaitegi edo auzitegietako jurisdikzioaren mende jarriko direla, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta uko egingo diotela, hala badagokio, atzerriko jurisdikzioari, halakorik egokituz gero lizitatzaileari.

*** Agiri horiek guztiak aurkeztuko dira jatorrizko agirian, edo behar bezala kopia egiaztatuaren bidez.**

profesional. Deberá acreditarse con la presentación de la siguiente documentación:

- Relación de los principales servicios o trabajos realizados durante los tres últimos años, indicándose su importe, fechas y destino público o privado, a la que se incorporarán los correspondientes certificados sobre los mismos.

  No serán admitidas las propuestas de las empresas licitadoras que no acrediten la realización de al menos un suministro de equipos similares en dicho periodo de tres años.

- Inscripción en el Registro de Empresas Instaladoras de Telecomunicaciones Tipo D: instalaciones de centros de emisores de señales radioeléctricas.

2.f) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

*** Toda esta documentación se presentará en original, o copia debidamente compulsada.**

Esp. kodea: 2020CHOZ0014
Titularra: UDALTZAINGOA

Gaia: Tetra komunikazio ekipoak hornitzea eta mantentzea
Hasiera data: 2020/08/04

10. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Jo daiteke kontratazio honen espedientera, horrekin batera doan dokumentazio teknikoa, eta agirietara eta gainerako dokumentu osagarrietara Arrasateko Udaleko **kontratatzailearen profilaren** bidez, lizitazioaren iragarkia argitaraturik agertzen den momentutik aurrera, eta amaitu arte proposamenak aurkezteko epea.

Kontratazio unitatearekin harremanetan jartzeko, jo hona:

KONTRATAZIO UNITATEA
Herriko plaza nagusia 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Faxa: 943 25 20 55
E-posta: kontratazioa@arrasate.eus

Kontratistaren Profila:
www.arrasate.eus

Proposamenak aurkeztuko dira **baliabide elektronikoak bakarrik erabilita**, 9/2017 SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzen arabera, ***HAMABOST EGUN NATURALEAN (15)*** (azken eguna zapatua bada edo jaieguna, epea handituko da hurrengo lehen egun baliodunera arte), iragarki hori agertu eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta.

Proposamenak ezkutukoak izango dira, eta bitartekoak arbitratuko dira izaera hori bermatzeko, proposamenak irekitzen diren unera arte.

Informazioa eta zehaztapen teknikoak, behar direnak proposamenak elektronikoki aurkezteko, bai eta zifratua eta egunaren baliozkotzea ere, sartuta

10. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El acceso al expediente de esta contratación, la documentación técnica unida al mismo, los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse a través del **Perfil del Contratante** del Ayuntamiento de Mondragón, a partir del momento en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el mencionado **Perfil del Contratante** y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Para contactar con la Unidad de Contratación dirigirse a:

UNIDAD DE CONTRATACION
Herriko plaza nagusia 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Fax 943 25 20 55
E-mail: kontratazioa@arrasate.eus

Perfil del Contratante:
www.arrasate.eus

La presentación de proposiciones se llevará a cabo ***utilizando exclusivamente medios electrónicos***, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP 9/2017, ***DURANTE EL PLAZO DE QUINCE (15) DÍAS NATURALES*** (en caso de que el último día coincida en sábado o festivo el plazo se ampliará hasta el primer día hábil siguiente), contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la

daude Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman (www.contratación.euskadi.eus).

Eskaintzak baliabide elektronikoez bidali ahal izango dira fase bitan, lehenik eta behin igortzea eskaintzaren hatz marka elektronikoa, zeina jasotzen denean egintzat joko baita hura aurkeztea ondorio guztietarako, eta gero eskaintza bera gehienez 24 orduko epean. Bigarren hori ez bada bidali esandako epean, kontsideratuko da eskaintza erretiratu egin dela.

Ulertzen da eskaintzaren hatz marka elektronikoa dela datu multzo bat, zeina sortu izanak bermatzen duen lotura dutela modu agerian eskaintzaren beraren edukiarekin, eta uzten dutela detektatzen eskaintzaren edukian izan daitezkeen aldaketak, zeinak bermatzen duen hura zuzena dela. Espedientean sartu behar diren agirien kopia elektronikoek bete behar dute indarrean dagoen legeriak ezarritakoa administrazio prozedura erkideari buruz, eta ordeztu legerian ezarritako ondorioak.

fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus).

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta, garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente, deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, sustituyendo los efectos establecidos en la misma.

AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

Erabiltzaileen Laguntza Zentroa

- 012 telefonoa, deituz gero Euskadiko Autonomia Erkidegotik.
- 945 018 000 telefonoa, deituz gero Estatuko beste leku batetik.
- Internet-eko helbidea: www.euskadi.eus
- Helbide elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus

PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA

Centro de Atención a usuarios

- Telefono 012, para las llamadas realizadas desde la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Telefono 945 018 000, para las llamadas realizadas desde el resto del Estado.
- Dirección de internet: www.euskadi.eus
- Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus

Esp. kodea: 2020CHOZ0014
Titularra: UDALTZAINGOA

Gaia: Tetra komunikazio ekipoak hornitzea eta mantentzea
Hasiera data: 2020/08/04

PROPOSAMENEN EDUKIA:

Lizitatzaileek **ARTXIBO ELEKTRONIKO BAKAR BAT (A)** aurkeztu beharko du.

1) "A" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du "PROPOSAMEN EKONOMIKOA", eta agiri hauek edukiko ditu:

- **Kontrataziorako Europar Dokumentu Bakarra (DEUC). DEUCen formulario normalizatua eskuragarri dago web orri honetan era elektronikoan betetzeko:**

  https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

- **Helbide elektroniko gaitu** bat jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez.

- **Proposamen Ekonomikoa, I. Eranskin moduan agiri honi atxikitako ereduari egokituta eta honako hauek jasotzen dituena:**

.- Aleko prezioa komunikazio ekipo eta osagarri bakoitzeko, zeinetan sartuta baitago urte biko mantentzea.

.- Mantentze osagarriko zerbitzuaren prezioa.

- **Proposatutako mantentze osagarriko epea.**

CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES:

Las empresas licitadoras deberán presentar **UN ÚNICO ARCHIVO ELECTRÓNICO (A).**

1) ARCHIVO ELECTRÓNICO "A" se denominará "PROPOSICIÓN ECONÓMICA " y contendrá los siguientes documentos:

- **El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC). El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en la siguiente dirección web:**

  https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

- Una **dirección electrónica habilitada** para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos.

- **La Proposición Económica ajustada al modelo que se incorpora al presente pliego como Anexo I y que incluya:**

.- Precio unitario por equipo de comunicación y accesorios, que incluye el mantenimiento por dos años.

.- Precio del servicio de mantenimiento accesorio.

- **Plazo de mantenimiento accesorio propuesto.**

- **Matxuren edo gorabeheren aurrean erantzuteko denbora.**

- **Aleko prezioen II. Eranskina, konponketaren bat dagoenerako, behar bezala beteta (ez da baloratzen, baina bai konprometitzen du lizitatzailea).**

- **Tiempo de respuesta ante averías o incidencias.**

- **Anexo II de precios unitarios para posibles reparaciones debidamente cumplimentado (no se valora si bien compromete al licitador).**

11. ALDAERAK EDO ALTERNATIBAK

Ez da onartzen.

11. VARIANTES O ALTERNATIVAS

No se admiten.

12. KONTRATAZIO MAHAIA

Arrasateko Udalaren Kontratazio Mahaia izango da.

Mahaiaren bilerara, gainera, udaleko arduradun teknikoak joan ahal izango dira, mahaiak eskatzen badie joateko aholkularitza lanak egitera.

12. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Arrasate.

Podrán asistir, además, todo aquel personal técnico municipal cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

13. AGIRIAK KALIFIKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Amaiturik proposamenak aurkezteko epea, aurkeztutako eskaintza ekonomikoak jende aurrean irekiko dira kontratu egile profilean adierazitako leku, egun eta orduan(http://www.arrasate.eus) eta onartutako lizitatzaileei bidalitako komunikazioan.

Ondoren, mahaiak agiriak kalifikatuko ditu, eta, horretarako, jardungo du Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 141. artikuluan adierazitako moduan.

Hartarako, argibideak edo agiri osagarriak eskatu

13. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones las ofertas económicas presentadas serán abiertas en acto público en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil de contratante (http://www.arrasate.eus) y en la comunicación que se curse a las empresas licitadoras admitidas.

Posteriormente la Mesa calificará la documentación recibida, procediendo, para ello, como se señala en el artículo 141 de la Ley de Contratos del Sector Público.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o

ahal izango dira, lizitatzaileen gaitasunari eta kaudimenari buruz, Erregelamenduaren 22. artikuluak xedatzen duen bezala, eta horiek ekarri beharko dira bost egun naturaleko epean. Mahaiak ahoz emango die interesdunei zer argibide edo informazio osagarri eskatu den, eta, era berean, horiek iragarriko dira Kontratazio organoaren iragarki taulan. Era berean, mahaiak jakinaraziko du akats zuzengarriak daudela aurkeztu diren agirietan, epearen barruan, kasu honetan hiru egun baliodunekoa, enpresa lizitatzaileek konpondu edo zuzendu ditzaten antzemandako akatsak.

documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de las empresas licitadoras que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a las personas interesadas, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles las empresas licitadoras corrijan o subsanen los defectos observados.

14. ADJUDIKATZEA, SINATZEA ETA GASTUAK

Kontratazio mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 150.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratazio organoari bidaliko dizkio aurkeztu diren proposamenak, aktarekin eta adjudikazio proposamenarekin batera.

Kontratazio Organoak, aukeran, ahalmena izango du kontratua ekonomikoki eskaintza baxuenari adjudikatzeko, edo prozedura ezerezean geratu dela adierazteko, baina kasu guztietan arrazoitu egin behar du hori erabakiz gero, ezaugarri tekniko edo/eta ekonomikoei buruz.

Alkateak, Kontratazio organoak eskuordetuta, eskaintzak sailkatuko ditu eta eskatuko dio lizitatzaileari, eskaintzarik onena aurkeztu duena, hauek egiteko, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera zazpi (7) egun balioduneko epean:

14. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150.1 de la Ley de Contratos del Sector Público elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

El Órgano de Contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la proposición económicamente más baja, o declarar desierto el procedimiento, motivando en todo caso su resolución con referencia a los criterios técnicos y/o económicos exigidos.

La Alcaldesa, por delegación del Órgano de Contratación, clasificará las ofertas y requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de siete (7) días hábiles contados desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

a) Enpresa EZ BADAGO INSKRIBATUTA Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, dokumentazioa ekartzea, egiaztatzeko zer ahalmen eta kaudimen duen kontratatzeko (hala badagokio, sailkapena ere bai).

b) Jartzea behin betiko bermea eta, hala badagokio, berme osagarria.

c) Erantzukizun Zibileko aseguruen polizen kopia eta ordainagiriak aurkeztu.

d) Adieraztea zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

a) En CASO DE NOS ESTAR INSCRITA en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, aportar la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar (incluida la clasificación en su caso).

b) Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.

c) Presentar copia de las pólizas y de los recibos de los seguros de responsabilidad civil.

d) Indicar el convenio colectivo que se aplicará a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Adjudikazioa egingo da aurreko 7 eguneko epea bukatu eta hurrengo 5 egun baliodunetan, baldin eta enpresa lizitatzaileak aurkeztu badu adierazitako dokumentazioa eta jarri badu behin betiko bermea.

Kontratua adjudikatzen ez zaionean enpresa lizitatzaile bati, eskaintzarik onena egin arren, hark ez dituelako bete baldintzak, beste deialdi berri bat egin baino lehen, administrazioak beste errekerimendu bat bidali ahal izango dio ondorengo lizitatzaileari, edo bidali ahal izango die haren ondorengoei, betiere eskaintzak sailkaturik geratu diren hurrenkerari jarraituz (gaitasuna egiaztatu ez duen enpresa kenduta), zeini emango zaion zazpi egun balioduneko epea lehenago adierazitakoa betetzeko.

Adjudikatuko da gehienez 3 hilean, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik aurrera.

La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de 7 días anterior, siempre que la empresa licitadora haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva.

Cuando no proceda la adjudicación del contrato a la empresa licitadora que hubiese presentado la mejor oferta por no cumplir ésta las condiciones necesarias para ello, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar un nuevo requerimiento a la empresa licitadora o licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas (una vez eliminada la empresa que no acredita su capacidad), en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de siete días hábiles para cumplimentar lo señalado

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de tres meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones.

Kontratua hobetuko da administrazio agirian sinatuta, eta hori egin behar da adjudikazioaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, hamabost egun baliodun baino geroago ez.

El contrato se perfeccionará con su formalización en documento administrativo, que deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legaren hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, jakinarazpenak egin daitezke helbide elektroniko gaitu baten bidez edo agertze elektronikoaren bidez. Epeak, jakinarazpena egiten denetik aurrera, zenbatuko dira hura bidaltzen den egunetik edo jakinarazpen abisua egiten denetik, baldin eta agertze elektronikoa bada, betiere jakinarazi behar dena argitaratu bada egun berean kontratatzailearen profilean. Hala izan ezean, epeak zenbatuko dira interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik.

De conformidad con la Disposición adicional decimoquinta de la Ley de Contratos del Sector Público, las notificaciones se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica. Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil del contratante. En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

Epea, jakinarazpena baztertutzat jotzeko, 39/2015 Legearen 41.5 artikuluan aurreikusitakoa ondorioez, 10 egun naturalekoa izango da, zenbatuak frogatua dagoenetik interesdunaren eskura utzi dela haren edukia jaso barik, ez bada ofizioz egina edo hartzaileak hala eskatuta egiaztatzen bada ezin izan dela jaso teknikoki edo materialki.

El plazo para considerar rechazada la notificación, con los efectos previstos en el artículo 41,5 de la Ley 39/2015, será de 10 días naturales computados desde que se tenga constancia de su puesta a disposición del interesado sin que se acceda a su contenido, salvo que de oficio o a instancia del destinatario se compruebe la imposibilidad técnica o material de acceso.

Lizitazioaren eta adjudikazioaren iragarkien gastuak Arrasateko Udalaren kontura joango dira.

Los gastos de anuncios de la licitación y adjudicación serán por cuenta del Ayuntamiento de Arrasate.

III.- KONTRATUA EXEKUTATZEA

III.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

15. KONTRATUAREN ARDURADUNA

15. RESPONSABLE DEL CONTRATO

Kontratua adjudikatzeko akordioan udal teknikari bat izendatuko da, kontratua exekutatzearen arduraduna, 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 62. artikuluan aurreikusitako funtzioekin.

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará una persona técnica municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

16. KONTRATUA EXEKUTATZEA

Ondasunak entregatu eta jarri beharko dira kontratuaren arduradunak adierazitako denboran eta lekuan, beti Arrasateko Udalaren titulartasuneko dependentzietan, preskripzio teknikoen eta administrazio klausulen arabera.

Kontratua exekutatuko da enpresa kontratatuaren arriskuz eta zoriz.

Kontratua exekutatzeko, bete beharko dira agiri honetan jasota dauden baldintzak eta, hala badagokio, espedienteari batutako xehetasun teknikoak, administrazioak zuzenduta, ikuskatuta eta kontrolatuta, zeinak ahalmen horiek erabiliko dituen idatziz nahiz ahoz.

Kontratua ondo ez doanean enpresa kontratatuak edo haren mendeko pertsonek egintza batzuk egiteagatik edo ez egiteagatik ezer, administrazioak agindu ahal izango du beharrezko jotzen dituen neurriak hartzeko, kontratua egoki eta behar bezala bete dadin.

16. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Los bienes deberán ser entregados e instalados en el tiempo y lugar señalados por el responsable del contrato, siempre en dependencias de titularidad del Ayuntamiento de Arrasate, de conformidad con las prescripciones técnicas y cláusulas administrativas.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa contratista o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

17. KONTRATISTAREN LANEKO BETEBEHARRAK

17. OBLIGACIONES LABORALES DE LA CONTRATISTA

Esp. kodea: 2020CHOZ0014
Titularra: UDALTZAINGOA

Gaia: Tetra komunikazio ekipoak hornitzea eta mantentzea
Hasiera data: 2020/08/04

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

La empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Enpresa kontratatua behartuta egongo da informazioa ematera, baldin eta eskatzen badiote informazioa emateko kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei benetan zer lan baldintzak aplikatzen zaizkien.

La empresa contratada estará obligada a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que se apliquen efectivamente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Klausula honetan jasota datozen betebeharrak jotzen dira kontratuaren baldintza berezitzat, eta ez bada betetzen, larritzat joko da eta ekarriko du kontratua suntsiaraztea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 211.f) artikuluan jasoa.

Las obligaciones contempladas en la presente cláusula son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la Ley Contratos del Sector Público.

18. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA BETETZEAN HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK.

Enpresa kontratuak bere gain hartuko ditu kalteak edo galerak, sortzen bada halakorik kontratua exekutatzean egindako lanen ondorioz, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Hartarako, hamabost eguneko epean, behin-behineko adjudikazioa jakinarazten denetik hasita, aseguru poliza baten kopia ekarriko du, gutxieneko berme muga 300.000 €-koa, eta baita hura ordaindu izanaren egiaztagiria ere, kontratuari datxezkion arriskuak estaltzeko eta bereziki kalteengatik izan dezakeen erantzukizun zibilarena, beste batzuei sortutako kalteengatik eta adjudikaziodunaren langileen egintzez , haren mendeko iraunkor eta noizean behingoen egintzez, erabiltzen dituzten makinen eta tresnen makinek sortu ditzaketenengatik, eta baita adjudikazioko zerbitzua ematean egindako lanen ondorioz sortutakoengatik

18. RESPONSABILIDAD DE LA CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley Contratos del Sector Público.

A tal fin aportará, en el plazo de 15 días naturales desde la notificación de la adjudicación provisional, copia de una póliza de seguros, con límite mínimo de garantía de 300.000 €, y justificante del pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial a la responsabilidad civil en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal de la empresa adjudicataria, de sus empleados y dependientes permanentes u ocasionales, de la maquinaria y equipo que emplee, así como, a consecuencia de los trabajos realizados durante la prestación del servicio objeto de la adjudicación.

19. NORBERAREN DATUAK

Kontratatutako zerbitzuei buruz enpresa adjudikaziodunak jakin dakizkien datu guztiak dira konfidentzialak, eta gorde beharko dira horien izenak eta sekretua. Adjudikaziodunak kalte-ordaina eman beharko dio udalari, eta kalte-ordaina eman beharko die isiltasun profesionalaren betebeharra urratzeagatik kalte eta galerak izan dituzten pertsonei.

Adjudikaziodunak erabiltzen badu datu pertsonalik beharrezkoa denean kontratua betetzeko, erabiliko ditu kontuan hartuta zer xedatzen den Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan, pertsona fisikoak babesteari buruz, datu pertsonalen

19. DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar al Ayuntamiento y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

La utilización por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la

trataerari dagokionez eta datu horiek libre zirkulatzeari dagokionez, Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa, eta kontuan hartuta hura garatzen duen araudia.

Enpresa adjudikaziodunak ezingo ditu aplikatu edo erabili datu pertsonalak, lortzen baditu kontratua dela-eta hor agertzen den helburua ez den beste helburu baterako, eta ezingo dizkie laga beste pertsona batzuei, ezta zaintzeko ere.

Kontratu prestazioa bete eta gero, datu pertsonal tratatuak udalari eman beharko zaizkio.

protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, a la LO 3/2018, de 5 de diciembre, de PDP y garantía de los derechos digitales, y de la normativa que lo desarrolle.

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados al Ayuntamiento.

20. KONTRATUA ALDATZEA

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du, interes publikoko arrazoiengatik, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 203. eta ondorengo artikuluetan aurreikusitako kasuetan eta eran.

SPKLaren 204. artikuluan xedatutakoarekin bat, aldatzeko arrazoiak izango dira kontratu honetan:

a) Beharrezko ekipo berriak gehitzea.

Aldaketak, pilatutakoak, ezingo dira izan kontratuaren gehieneko aurrekontuaren % 20 baino handiagoak, gorantz edo beherantz.

Aldaketak tramitatuko dira erreferentzia hartuta kontratistak bere eskaintzan sartutako prezioak.

20. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, en los casos y en la forma prevista en el artículo 203 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público.

De acuerdo con lo previsto en el artículo 204 de la LCSP, se establecen como supuestos de modificación previstos del presente contrato los siguientes:

a) La incorporación de nuevos equipos necesarios.

Las modificaciones, de manera acumulada, no podrán ser superiores al 20% del presupuesto máximo del contrato, al alza o a la baja.

Las modificaciones se tramitarán tomándose como referencia los precios propuestos por la empresa adjudicataria en su oferta.

21. ONARTZEA ETA BERME EPEA

21. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

Esp. kodea: 2020CHOZ0014
Titularra: UDALTZAINGOA

Gaia: Tetra komunikazio ekipoak hornitzea eta mantentzea
Hasiera data: 2020/08/04

Hornidura entregatuko da Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 210. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta horiek udaleko zerbitzu teknikoek aztertu ondoren, proposatuko da horiek onartzea, edo, kontrakoa bada, idatziz emango dizkio kontratistari beharrezko jarraibideak, antzemandako akatsak zuzentzeko, eta idatziz jasoko da epea hura zuzentzeko.

La entrega del suministro se sujetará a lo dispuesto en el art. 210 de la Ley de Contratos del Sector Público, que previo examen de los mismos por los Servicios Técnicos Municipales, se propondrá su recepción, o, en caso contrario, dará por escrito a la empresa contratista las instrucciones precisas para remediar los defectos observados haciendo constar el plazo para ello.

Kontratuaren xede den prestazioa bukatu eta gehienez 30 eguneko epean, egingo da kontratuaren onarpen ekintza formala eta positiboa, zerbitzuaren behin betiko txostena ematerakoan beteko dena.

En el plazo máximo de 30 días desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo mediante la entrega del informe definitivo del servicio.

Hornigaiak ez badaude jasotzeko moduan, berariaz jasoko da eta jarraibideak emango zaizkio kontratistari, akatsak zuzendu ditzan edo hornigai berri bat egin ditzan, hitzartutakoaren arabera. Konpondu edo ordeztu ezean, administrazioak kontratistaren kontura utziko ditu, eta salbuetsita egongo da derrigorrean ordaintzetik edo eskubidea izango du ordaindutakoa berreskuratzeko.

Cuando el suministro no se halle en condiciones de ser recibido, se hará constar expresamente y se darán instrucciones al contratista para que se subsane los defectos o preda a un nuevo suministro de acuerdo con lo pactado. Cuando no se realice la subsanación o sustitución, la Administración los dejará de cuenta del contratista quedando exento de la obligación de pago o adquiriendo el derecho a recuperar lo pagado.

Kontratuaren objektua komunikazio-ekipo berri eta osagarriei dagokienez, bi (2) urteko berme- eta mantentze-epeari lotuta egongo da, lehenengo harrera formala egiten den egunetik zenbatzen hasita, Epe horretan, Administrazioak egiaztatu ahal izango du egindako lana bat datorrela kontratua gauzatzeko eta betetzeko ezarritako preskripzioekin eta baldintza-agiri honetan eta preskripzio teknikoen agirian ezarritakoarekin.

El objeto del contrato respecto de los equipos de comunicación nuevos y accesorios suministrados quedará sujeto a un plazo de garantía y mantenimiento de dos (2) años, a contar desde la fecha de la primera recepción formal, durante el cual la Administración podrá comprobar que el trabajo realizado se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento y a lo estipulado en el presente Pliego y en el de Prescripciones Técnicas.

Kontratuaren objektua mantentze-zerbitzu osagarriari dagokionez, (1) urteko berme- eta mantentze-epeari lotuta egongo da, lehenengo harrera formala egiten den egunetik zenbatzen hasita, **kontuan izanik enpresa lizitatzaileak epe luzeagoa proposatu dezakeela.** Epe horretan, Administrazioak egiaztatu ahal izango du egindako lana bat datorrela kontratua gauzatzeko eta betetzeko ezarritako preskripzioekin eta baldintza-agiri honetan eta preskripzio teknikoen agirian ezarritakoarekin.

Administrazioa konturatzen bada, berme epean, hornitutako ondasunak ez direla egokiak lortu nahi den helbururako, enpresa kontratuari egotzi dakizkiokeen bizio edo akatsengatik, eta uste badu haiek birjartzea edo konpontzea ez dela nahikoa helburu hori lortzeko, baztertu ahal izango ditu, epe horretan, eta enpresa kontratuaren kontura utzi.

Berme epe horretan, kontratista izango da akats eta bizioen arduraduna, halakorik agertzen bada egindako lan eta prestazioetan.

Epe hori igarotzen bada administrazioak ezelako eragozpenik jarri barik, kontratistaren erantzukizuna amaitu egingo da.

El objeto del contrato respecto del servicio de mantenimiento accesorio, quedará sujeto a un plazo de garantía y mantenimiento de un (1) año, a contar desde la fecha de la primera recepción formal, y **sin perjuicio de que las empresas licitadoras puedan proponer un plazo mayor,** durante el cual la Administración podrá comprobar que el trabajo realizado se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento y a lo estipulado en el presente Pliego y en el de Prescripciones Técnicas.

Si la Administración constatase, durante el plazo de garantía, que los bienes suministrados no son aptos para el fin pretendido como consecuencia de los vicios o defectos imputables a la empresa contratada y fuera presumible que su reposición o reparación no son suficientes para conseguir aquel fin, podrá, dentro de aquel plazo, rechazarlos y dejarlos a cuenta de la empresa contratada.

Durante este plazo de garantía la contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad de la contratista.

22. PENALITATEAK ENPRESA KONTRATISTARI, KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK

A) KONTRATUAREN EXEKUZIO EPEAK

Baldin eta enpresa kontratatua berandu ibili bada kontratuaren exekuzio epea betetzeko orduan, enpresari berari egotzi dakizkion kausengatik, bai epe osoari dagokionez bai, hala badagokio, epe partzialei dagokienez, administrazioak aukera egin ahal izango du, aintzat hartuta kasuaren

22. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar, atendidas por las circunstancias del caso, por la resolución del

egoerengatik, kontratua amaitzeko, bermea galduz, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan.

Berandu ibiltzeagatik penalitateak iristen diren bakoitzean kontratuaren prezioaren ehuneko 5en multiplo batera, Kontratazio organoak ahalmena izango du kontratua amaitzeko edo kontratuaren exekuzioarekin jarraitzea erabakitzeko, penalitate berriak ezarrita.

B) PRESTAZIOEN EXEKUZIO PARTZIALARI BURUZ EDO PRESTAZIOAK AKATSEZ BETETZEARI BURUZ

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez badu betetzen kontratuan definitutako prestazioen exekuzio partziala edo prestazioak akatsez betetzen baditu, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

C) KONTRATUAREN BALDINTZA BEREZIAK EZ BETETZEA

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez baditu betetzen kontratuaren baldintza bereziak, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 1 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1000 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS PRESTACIONES

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido la ejecución parcial o cumpliera defectuosamente las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

C) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESPECIALES DEL CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones especiales del contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

23. AZPIKONTRATATZEA

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 215. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta kontratuaren izaera dela eta, adjudikaziodunak zuzenean exekutatu beharko du kontratua, eta ezingo du azpikontratatu.

23. SUBCONTRATACIÓN

De conformidad con lo establecido en el artículo 215 de la Ley de Contratos del Sector Público, y atendiendo a la naturaleza del contrato, éste deberá ser ejecutado directamente por el adjudicatario, no pudiendo ser objeto de subcontratación.

24. KONTRATUA LAGATZEA

Kontratua laga ahal izango da 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 214. Artikuluan jasotako mugekin eta baldintzekin.

24. CESIÓN DEL CONTRATO

El contrato podrá ser objeto de cesión con los límites y requisitos del artículo 214 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

25. ARRAZOIAK KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO

Hona hemen zer arrazoi dagoen kontratua suntsitzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211, 306 eta 313. artikuluetan ezarritakoaz gain:

a) Betebeharrak ez betetzea, adierazitakoak baldintza teknikoen agirian.

b) Teknikoki adjudikaziodunari ezinezkoa zaiola lehiaketako xede diren lanak betetzea.

Kontratua suntsituko da, bermea galduta edo galdu barik, kontuan izanik alde batak zein besteak zuzenbidez kalte-ordainak ere izan ditzakeela.

25. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato, además de las establecidas en los artículos 211, 306 y 313 de la Ley de Contratos del Sector Público, las siguientes:

a) El incumplimiento de las obligaciones señaladas en el Pliego de Condiciones Técnicas.

b) La imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir las prestaciones objeto del concurso.

La resolución del contrato, con o sin pérdida de garantía, se producirá sin perjuicio de las indemnizaciones que a favor de una u otra parte fueren procedentes en derecho.

26. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Administrazioari dagozkio prerrogatibak kontratua interpretatzeko, kontratua betetzetik sortzen diren zalantzak argitzea, aldatzea onura publikoko

26. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés

arrazoiengatik, erabakitzea kontratua suntsiaraztea eta haren ondorioak zehaztea, betiere muga batzuen barruan eta Sektore Publikoaren Kontratuen Legean eta haren Erregelamendu Orokorrean ezarritako baldintzei eta ondorioei lotuta.

27. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Arrasateko Udalaren Euskararen Erabilera Plana, Osoko Bilkurak 2008ko maiatzaren 29an onartutakoa, eta plan horretako hizkuntza irizpideak finkatzeko akordioa, Tokiko Gobernu Batzarrak 2012ko abenduaren 21ean hartutakoa.

Apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak, EAEko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duena, 18. artikuluan ezartzen du administrazioetako normalizazio planek zer eduki jaso beharko dituzten, eta horien artean hau agertzen da: "18 d) Kontratazio-arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntza baldintzak berma daitezen." Hori dela eta, administrazioaren eta haren erakunde autonomoen kontratazioetarako agirietan klausula bat jasoko da, zeinetan kasu bakoitzean zehaztuko baita aplikatu behar diren edo ez apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18.d) artikuluak ezarritako zehaztapenak.

Hizkuntza baldintzak, agiri honetan jasotzen direnak,

público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

27. REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros, el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, aprobado en sesión plenaria de 29 de mayo de 2008, y el acuerdo de fijación de los criterios lingüísticos de dicho plan, adoptado con fecha de 21 de diciembre de 2012 por la Junta de Gobierno Local.

El Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en su artículo 18 establece las determinaciones que los planes de normalización del uso del euskera deben recoger, entre ellas la siguiente: "18 d) Medidas contempladas en materia de contratación, en particular, las tendentes a garantizar que aquellos servicios públicos que conlleven una relación directa con las personas usuarias y se ejecuten por terceros sean prestados a la ciudadanía en condiciones lingüísticas similares a las que sean exigibles para la administración correspondiente". En consecuencia, los pliegos de contratación de las administraciones públicas y sus organismos autónomos contendrán una cláusula que especifique en cada caso si deben aplicarse o no las determinaciones establecidas por el artículo 18.d) del Decreto 86/1997, de 15 de abril.

Los requisitos lingüísticos que se recogen en los

funtsezko obligaziotzat jotzen dira Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako; hortaz, baldintzok bete ezean, kontratuaren gainerako baldintzen antzeko ondorioak izango ditu: zigorrak aplikatzea edo kontratua amaitzea.

Horrenbestez, kontratu honek nahitaez bete behar duenez hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

− Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

− Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez.

Arrasateko Udaleko Euskararen Erabilera Planak ezarritakoaren arabera, enpresa adjudikaziodunak dagozkion hizkuntza irizpideak erabili beharko ditu.

Kontratuaren xede diren idatzizko agiriak euskaraz eta gazteleraz egingo dira.

Enpresa adjudikaziodunak jokatuko du administrazioaren hizkuntza araudiaren arabera, kontratuaren xede diren jarduera guztietan; eta beraz, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak izango dira administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak.

presentes pliegos de condiciones constituyen una obligación esencial de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento puede tener consecuencias idénticas al del resto de condiciones, es decir, la aplicación del sistema sancionador o la resolución del contrato.

Por consiguiente, debido a que este contrato deberá cumplir obligatoriamente el régimen de la doble oficialidad lingüística, las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

− En todos los casos se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

− En la medida que tienen relación con la Administración y terceros, el personal de la empresa contratada deberá garantizar las condiciones similares que la propia administración debería cumplir, respecto de las competencias lingüísticas.

De conformidad con lo establecido por el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, la empresa adjudicataria deberá utilizar los oportunos criterios lingüísticos.

La documentación escrita objeto del contrato será desarrollada en euskera y castellano.

La empresa adjudicataria actuará conforme a la normativa lingüística de la administración, en todas las actuaciones objeto del contrato; y por tanto las relaciones tanto verbales como escritas por la empresa con la administración se desarrollarán según la lengua de trabajo de la administración.

28. HIZKUNTZA BALDINTZEN BETETZE MAILAREN JARRAIPENA

Zerbitzuaren kontratazioa sustatu duen

28. SEGUIMIENTO DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

La unidad administrativa promotora del contrato será

administrazio atalak berak jarraipena egingo dio ezarritako hizkuntza baldintzen betetze mailari, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen bezalatsu eta antzeko epeetan, eta horren berri emango dio Euskara zerbitzuari, zeinak oniritzia emango dion edo zuzenketa neurriak proposatuko dituen.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62 eta 210. artikuluei jarraiki:

- Kontratuaren arduradunak ikuskatuko du kontratua zelan betetzen den, jarraipena egingo du jakiteko hizkuntza baldintzak behar bezala betetzen diren, eta horretarako behar diren erabakiak hartuko ditu eta jarraibideak eman.

Kontratu arduradunak ikuskatuko du ez bakarrik bukatutakoan, modu jarraian ere bai, jarraipen euskarri espezifikoak erabilita, sortu daitezkeen hutsegiteak zuzentzeko.

responsable de hacer un seguimiento del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera, quien dará su aprobación o propondrá medidas correctoras.

De conformidad con el artículo 62 y 210 de la Ley de Contratos del Sector Público:

- La persona responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento del contrato, hará seguimiento de la correcta observancia de los requerimientos lingüísticos, y adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin.

La persona responsable del contrato realizará la inspección no solo a su finalización, sino de modo continuado, mediante soportes de seguimiento específicos, que permitan corregir los errores que se detecten.

29. KONTRATUA BETETZEKO BALDINTZA BEREZIAK.

Kontratua betetzeko honako baldintza berezi hauek ezartzen dira. Baldintza hauek ez betetzeak zigorrak jartzea ekarriko du, salbu eta espresuki zehazten direnak, zeini kontratuaren funtsezko obligazio izaera ematen zaien, kontratua deuseztatzeko arrazoitzat har daitezkeelako.

1. Kontratua exekutatzearen baldintza bereziak lan arloan, gizarte segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunarenean:

29. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, el incumplimiento de las cuales dará lugar a la imposición de penalidades, salvo las que se determinen expresamente que se les confiere el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos de su consideración como causa de resolución del contrato.

1. Condiciones especiales de ejecución en materia laboral, de seguridad social, y de seguridad y salud en el trabajo:

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Gainera, enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

Además, la empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

2. Hizkuntza baldintza bereziak.

Kontratuaren xede den idatzizko dokumentazioa eta egindako mantentze-lanen ondoriozko txostenak euskaraz eta gaztelaniaz garatuko dira.

2. Condiciones especiales de ejecución lingüísticas:

La documentación escrita objeto del contrato y los informes como consecuencia de los mantenimientos realizados, serán redactados en euskera y castellano.

3. Ingurumeneko baldintza bereziak.

Proiektuaren garapenean kontuan hartu beharko dira kontsumo kritikoa eta ingurumenaren errespetua.

3. Condiciones especiales de ejecución medio ambientales:

El proyecto deberá tener en cuenta aspectos de consumo crítico y de respeto del medio ambiente.

Enpresa adjudikaziodunak jardun behar du ingurumen kudeaketako sistema baten esparruan eta ingurumen kalitateko estandar jakin batzuetan, hala nola:

La empresa adjudicataria debe de actuar en el marco de un sistema de gestión ambiental y determinados estándares de calidad ambiental, como pueden ser:

a) UNE-EN ISO 14001: 2004 nazioarteko araua, edo baliokidea.

b) EMAS, ingurumen kudeaketa eta auditoretzako sistema komunitarioa.

Adjudikaziodunak konpromisoa hartu beharko du ingurumen arau hauek jarraitzeko:

a) Udalarekiko koordinazio lanetan:

- Erabakitzea zer dokumentazioa entregatu behar den inprimatuta edo formatu elektronikoan.

- Dokumentu inprimatuetarako, erabili paper % 100 birziklatua (gutxienez % 65 kontsumo ostekoa) eta klororik gabekoa.

b) Zerbitzuan, oro har, eta erabili beharreko material baliabideetan:

- Sustatzea ohitura onak ura eta energia aurrezteko, instalazioak erabiltzen direnean.

- Materiala aukeratzean, kontuan hartzea haren ingurumen kalitatea (adibidez, izan daitezela oinarri urtarrekoak, material naturalekoak, eta abar).

- Sustatzea material mota guztien berrerabilera eta erabilera egokia.

- Material fisiko ahalik eta gutxien sortzea.

- Natura errekurtsoen erabilera zentzukoa eta eraginkorra sustatzea, eta hondakinak eta emisioak sortu daitezen minimizatzea.

a) Norma internacional UNE-EN ISO 14001: 2004, o equivalente.

b) EMAS, sistema comunitario de gestión y auditoría ambientales.

La empresa adjudicataria deberá comprometerse a seguir las siguientes pautas medioambientales:

a) En los trabajos de coordinación con el Ayuntamiento:

- Acordar qué documentación debe ser entregada impresa o en formato electrónico.

- Para la documentación impresa, utilizar papel 100% reciclado (mínimo 65% post-consumo) y totalmente libre de cloro.

b) En el servicio en general y en los medios materiales a emplear:

- Fomentar los hábitos de ahorro de agua y energía en el uso de las instalaciones.

- En la selección de material, tener en cuenta la calidad ambiental del mismo (p.ej. que sean de base acuosa, de materiales naturales, etc.).

- Fomentar la reutilización y el uso adecuado de todo tipo de materiales.

-Minimización de la producción de material físico.

- Promover el uso racional y eficiente de los recursos naturales y minimizar la generación de residuos y emisiones.

- Esleipendunak modu selektiboan bereiziko ditu ekipoen instalazioan sortutako enbalaje-hondakinak, eta dagozkien edukiontzietan utziko ditu.

- El adjudicatario separará de forma selectiva los residuos de embalaje generados en la instalación de los equipos y los depositará en los contenedores que correspondan.

4. Prozedura ez bada betetzen

Enpresa kontratatzaile batek urraketaren bat egin duelako susmoa badago, eta hori frogatzeko Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailetzaren (LGSI) esku-hartzea behar bada, laneko arau-hausterik dagoen ikusteko, kontratuaren zuzendariak aurretik proposatuta, kontratazio-organoak egoeraren berri emango dio LGSIri.

Urraketa egon dela bi modutan berretsi ahal izango da, LGSIk ikuskaritza egin eta laneko zehapena ezarrita edo epai judizial bat emanda, haietako edozein behin irmotasuna lortu ondoren.

Gainerako urraketen kasuetan, Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailetzaren egiaztapenik behar ez denetan, kontratuaren zuzendariak eskatu beharko du espedientea zabaltzea.

Edozein kasutan ere, espedientearen ebazpena eman aurretik, entzun egingo zaio enpresa kontratistari.

Zehapenei dagokienez, kontratistari egin behar zaizkion ordainketa zatikatuetatik edo osotik egoki den kopurua kendu egingo da. Ziurtagirietatik ezin bada zehapen-kopurua kendu, berme-kopurutik kenduko da, halakorik balego.

Gainera, atal honetan azaltzen diren betebeharrak asetzeko egin beharreko gastuak adjudikaziodunaren kontu izango dira eta sartuta egongo dira kontratua gauzatzeko eskainitako prezioan.

4. Procedimiento en caso de incumplimiento.

Si se considera que alguna empresa contratista puede haber incurrido en algún incumplimiento, y cuando su constatación requiera una actuación inspectora de la ITSS, el órgano de contratación, previa propuesta formulada por el director o directora del contrato, pondrá esta circunstancia en conocimiento de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, por si la misma pudiera ser constitutiva de infracción laboral.

La constatación del incumplimiento vendrá determinada por la imposición de una sanción laboral tras la correspondiente actuación inspectora de la ITSS o el pronunciamiento de una Sentencia judicial, una vez alcance firmeza cualquiera de ellas

En el resto de incumplimientos, cuya constatación no requiera una actuación inspectora de la Inspección de Trabajo, el expediente se iniciará previa propuesta del director o directora del contrato.

En todos los casos, previo a la resolución del expediente, se dará audiencia a la empresa contratista.

Las penalidades que se impongan se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse a la empresa contratista, o sobre la garantía, que, en su caso, se hubiese constituido, cuando no puedan deducirse de las certificaciones

Además, los gastos derivados del cumplimiento de las obligaciones recogidas en este apartado serán por cuenta de la empresa adjudicataria y estarán incluidos en el precio ofertado para la ejecución del contrato.

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA.

30. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratuak, agiri hauetan oinarrituta egonez gero, izaera administratiboa izango du, eta kontratuan xedatzen ez den guztian jarraituko zaio arau hauetan xedatzen denari: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, zati batean garatzen duena 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa, Sektore Publikoaren Kontratuena, baita ere, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra, onartua 1098/2001 Errege Dekretuak, urriaren 12koa, eta gainerako arauak, hala badagokio, aplikatzekoak zaizkionak administrazio publikoen kontratazioari.

Kontraesanik izanez gero administrazio klausula berezien, agiri honen eta espedienteari lotuta gainerako dokumentazio teknikoaren artean, nagusituko da agiri honetan zehaztutakoa.

31. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak konpondu daitezke arbitrajearen bitartez, indarrean dagoen legedian xedatutakoarekin bat.

Arrasaten, 2021eko maiatzaren 24an.

Kontratazio ataleko teknikaria

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

ELENA IZARRA URIARTE
2021/06/04

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

30. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a estos pliegos se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

31. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

En Arrasate, a 24 de mayo de 2021

El técnico de la Unidad de Contratación

Esp. kodea: 2020CHOZ0014
Titularra: UDALTZAINGOA

Gaia: Tetra komunikazio ekipoak hornitzea eta mantentzea
Hasiera data: 2020/08/04

EGINBIDEA:

Nik neuk egin dut, Arrasateko Udalaren idazkaria, agerrarazteko administrazio klausulen agiri hau Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuela 2021eko ekainaren 3an.

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
ANA.BELEN.HIDALGO.CORRAL.
2021/06/04

DILIGENCIA:

La extiendo yo, la Secretaria del Ayuntamiento de Arrasate, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas fue aprobado por la Junta de Gobierno Local de fecha 3 de junio de 2021.

Esp. kodea: 2020CHOZ0014
Titularra: UDALTZAINGOA

Gaia: Tetra komunikazio ekipoak hornitzea eta mantentzea
Hasiera data: 2020/08/04

I. ERANSKINA	**ANEXO I**
PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA	**MODELO PROPOSICIÓN ECONÓMICA**
Izena: ..... Helbidea:	D./Dña..... .....con domicilio en.....
PK ……., NA zk. ……., tel……..	CP....., DNI nº....., teléfono.....
Nik ahalmen eta gaitasun juridiko osoa dut jarduteko, nire izenean edo …… ordez	en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de..... .....
helbidea …….....	con domicilio en ....
PK....., telefonoa ...., eta NA edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan) zk.: ...., jakin dut Arrasateko Udalak prozedura ireki sinplifikatua bat deitu duela **TETRA TERMINAL KOMUNIKAZIO EKIPOAK (TALKYAK) ETA OSAGARRIEN HORNITZEA ETA MANTENTZEA, ETA BAITA ERE, ARRASATEKO UDALEKO UDALTZAINGORAKO LEHENDIK DAUDEN TERMINALAK MANTENTZEA** kontratatzeko, eta adierazten dut:	CP....., teléfono ...., y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica nº ....), enterado/a del procedimiento abierto simplificado convocado por el Ayuntamiento de Arrasate para la **SUMINISTRO Y MANTENIMIENTO DE EQUIPOS DE COMUNICACIÓN DE TERMINALES TETRA (TALKYS) Y ACCESORIOS, ASÍ COMO EL MANTENIMIENTO DE TERMINALES YA EXISTENTES PARA LA POLICIA MUNICIPAL DEL AYUNTAMIENTO DE ARRASATE** declaro:
1. Hornidurari dagokionez konpromisoa hartzen dut aipatu lana hurrengo **aleko prezioan** ……. euroan/ekipo eta osagarriko egiteko, gehi …….. €, %eko BEZari dagokiona,	1. Que respecto al suministro, me comprometo a su ejecución por el **precio unitario** de …….. €/ por equipo nuevo y accesorios mas …… €, correspondientes al…….% de IVA,

Esp. kodea: 2020CHOZ0014
Titularra: UDALTZAINGOA

Gaia: Tetra komunikazio ekipoak hornitzea eta mantentzea
Hasiera data: 2020/08/04

2. Mantentze osagarriko zerbitzuari dagokionez, konpromisoa hartzen dut aipatu lana ..... …… **euro/urtean** egiteko, gehi ..... €, …….……%-ko BEZari dagozkion euroak,	2. Que respecto al servicio de mantenimiento accesorio me comprometo a su ejecución por el precio de …….. **€/ año** mas …… €, correspondientes al……..% de IVA,
prezioan sartzen dira kontzeptu guztiak, barne harturik edozein esfera fiskaletako zergak, gastuak, tasak eta arbitrioak, bai eta enpresariaren etekin industriala ere.	conforme a las características que figuran en las prescripciones técnicas, debiendo entenderse comprendidos en entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial de la empresa contratada.
3. Konpromisoa hartzen dut mantentze osagarriko epea handitzeko: ☐ Mantentze epeari eustea urte batean. ☐ Mantentze lana handitzea 18 hilabetera. ☐ Mantentze lana handitzea 24 hilabetera.	3. Que me comprometo a aumentar el plazo de mantenimiento accesorio a: ☐ Mantener el plazo de mantenimiento en un año. ☐ Aumento del mantenimiento a 18 meses. ☐ Aumento del mantenimiento a 24 meses.

Esp. kodea: 2020CHOZ0014
Titularra: UDALTZAINGOA

Gaia: Tetra komunikazio ekipoak hornitzea eta mantentzea
Hasiera data: 2020/08/04

4. Konpromisoa hartzen dut matxura edo gorabeheren aurrean erantzuteko, epe honetan: ☐ Erantzutea 48 orduan, abisua egiten denetik aurrera. ☐ Erantzutea 36 orduan, abisua egiten denetik aurrera. ☐ Erantzutea 24 orduan, abisua egiten denetik aurrera.	4. Que me comprometo a dar respuesta ante averías o incidencias, en el siguiente plazo: ☐ Respuesta en el plazo de 48 horas desde que se realice el aviso. ☐ Respuesta en el plazo de 36 horas desde que se realice el aviso. ☐ Respuesta en el plazo de 24 horas desde que se realice el aviso.
5) Badakit baldintza teknikoen agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agirien berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.	5º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
6) Ordezkatzen dudan enpresak baldintza eta betebehar guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko.	6º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.
7) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.	7º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.
8) Borondatez onartzen dut gardentasun instituzionala ematea datu guztiei, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.	8º) Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.
(non) ....., (noiz)..... ….....ren ….(e)an	En....., a..... de….....de 20.....
Sinadura	Firma

Esp. kodea: 2020CHOZ0014
Titularra: UDALTZAINGOA

Gaia: Tetra komunikazio ekipoak hornitzea eta mantentzea
Hasiera data: 2020/08/04

*** Eskaintzan agertu behar da xehaturik balio erantsiaren gaineko zerga, eta adieraziko dira tipoa eta zenbatekoa, aplikatu dakiokeena kontratuari, haren araudi erregulatzailearen arabera. Eskaintza ez badago xehaturik, baztertu egingo da.**	*** En la oferta deberá figurar de manera desglosada el Impuesto sobre el Valor Añadido, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora. En caso de que la oferta no se encuentre desglosada la misma será rechazada.**